

NunaSoft, exemples de réalisations et commentaires des clients

@ Entrée des langues canadiennes (et autres) à système d'écriture non latine dans l'informatique :

<i>Langue</i>	<i>Clavier matériel</i>	<i>Clavier logiciel</i>	<i>Translittérateur</i>
Blackfoot	Fait	En cours	Prévu 2008
Cherokee	Fait	En cours	Prévu 2008
Cree	Fait	En cours	Prévu 2008
Dene	En cours	En cours	Prévu 2008
Inuktitut	Fait	Fait	Fait
Ojibwe	En cours	En cours	Prévu 2008

"Merci beaucoup pour votre implication dans notre langue"

@ Récupération d'un dictionnaire monolingue pour lequel le traitement de texte, la fonte, le format et l'encodage de fichiers étaient perdus (*nous avons récupéré 99,97 % de l'ouvrage : 21.239 entrées. Mais rassurez-vous pour les 0,03 % manquants : elles ont été récupérées manuellement!*)

"L'ouvrage original était le fruit d'un énorme travail, mais les fichiers originaux sont totalement inexploitable par les technologies actuelles. Les outils de NunaSoft nous ont permis de les récupérer et d'en faire une base de données "

@ Transcodage d'une base de données sur les arts pour laquelle la fonte n'était plus disponible (*nous avons récupéré 100 % du contenu lié aux 1.261 œuvres : 18.392 mots*)

"La base de données contenait des champs illisibles. NunaSoft nous a développé un outil de conversion sur mesure qui a résolu notre problème "

@ Création d'un dictionnaire inuktitut trilingue à partir de deux dictionnaires bilingues (*fusion automatique, semi-automatique, et manuelle, donnant un ouvrage de 26.041 entrées*)

"Nous disposions de 2 bases de données de format et langues différentes. L'outil réalisé avec NunaSoft assure les correspondances automatiques, et simplifie les correspondances manuelles "

@ Translittération d'un livre autochtone (*en cours... mais nous savons d'ores et déjà que nous traiterons cet ouvrage avec un taux de réussite de 100%*)

"Votre logiciel de translittération est celui qui donne les meilleurs résultats "

@ Préservation et revitalisation des langues : nous aidons les communautés et nations à protéger leur langue, par une méthode originale, fruit de 4 années de recherche, alliant coaching, culture, langue et technologie. Nous lisons vos pensées : oui, notre méthode est particulièrement bien adaptée aux projets à petit budget...

"Votre méthode est idéale, car elle nous donne les moyens de maintenir notre langue, elle

s'adapte bien à notre culture, et est en harmonie avec les intérêts de notre communauté"